

Jos

Chapter 24

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

לְזַכְּנֵי וַיִּקְרָא שִׁכְמָה יִשְׂרָאֵל שְׁבֵטֵי כָל־ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּאָסֶף 1
aos-anciãos-de e-chamou Shekhem Israel tribos-de todas (a) Yehoshua E-reuniu
[H2205](#) [H7121](#) [H7927](#) [H3478](#) [H7626](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3091](#) [H0622](#)

לְפָנָי וַיִּתְנַצְּבוּ וְלִשְׂטֵרְיָו וְלִשְׁפָטָיו וְלִרְאָשָׁיו יִשְׂרָאֵל
diante-de e-apresentaram-se e-aos-seus-oficiais e-aos-seus-juízes e-às-suas-cabeças Israel
[H6440](#) [H3320](#) [H7860](#) [H8199](#) [H3478](#)

הָאֱלֹהִים:
o-Elohim
[H0430](#)

Depois ajuntou Josué todas as tribus d'Israel em Sichem: e chamou os anciãos d'Israel, e os seus Cabeças, e os seus juizes, e os seus officiaes: e elles se apresentaram diante de Deus.

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה־ הָעָם כָּל־ אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר 2
Israel Deus-de YHWH disse Assim o-povo todo a Yehoshua E-disse
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

אַבְרָהָם אָבִי תֵרַח מֵעוֹלָם אֲבוֹתֵיכֶם יָשְׁבוּ הַנָּהָר בְּעֵבֶר
Avraham pai-de Terah desde-antigamente vossos-pais habitaram o-rio Em-além-de
[H0085](#) [H0001](#) [H8646](#) [H5769](#) [H0001](#) [H3427](#) [H5104](#) [H5676](#)

וְאַבְי נַחֹר וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים:
e-pai-de Nahor e-serviram deuses outros
[H0001](#) [H5152](#) [H5647](#) [H0430](#) [H0312](#)

Então Josué disse a todo o povo: Assim diz o Senhor Deus d'Israel: D'além do rio antigamente habitaram vossos paes, Terah, pae d'Abrahão e pae de Nachor: e serviram a outros deuses.

בְּכָל־ אוֹתוֹ וְאוֹלָךְ הַנָּהָר מֵעֵבֶר אַבְרָהָם אֶת־ אֲבִיכֶם אֶת־ וְאֶקַּח 3
por-toda (a)-ele e-fiz-andar o-rio de-além-de Avraham (a) vosso-pai (a) E-tomei
[H3605](#) [H0853](#) [H3212](#) [H5104](#) [H5676](#) [H0085](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0853](#) [H3947](#)

אֶת־ לוֹ וְאִתְּךָ זְרַעוֹ אֶת־ (וְאֶרְבָּה) וְאֶרְבַּן כְּנַעַן אֶרֶץ
(a) a-ele e-dei sua-semente (a) e-multipliquei (e-multipliquei) Canaã terra-de
[H0853](#) [H5414](#) [H2233](#) [H0853](#) [H0776](#)

יִצְחָק:
Yitzhaq
[H3327](#)

Eu porém tomei a vosso pae Abrahão d'além do rio, e o fiz andar por toda a terra de Canaan: tambem multipliquei a sua semente, e dei-lhe a Isaac.

שֵׁעִיר הַר אֶת־ לְעֵשָׂו וְאִתְּךָ עֵשָׂו וְאֶת־ יַעֲקֹב אֶת־ לְיִצְחָק וְאִתְּךָ 4
Seir montanha-de (a) a-Esav e-dei Esav e-(a) Yaaqov (a) a-Yitzhaq E-dei
[H2022](#) [H0853](#) [H6215](#) [H5414](#) [H6215](#) [H0853](#) [H3290](#) [H0853](#) [H3327](#) [H5414](#)

מִצְרָיִם: יֵרְדוּ וּבְנָיו וַיַּעֲקֹב אוֹתוֹ לְרִשְׁתָּהּ
Egito desceram e-seus-filhos e-Yaaqov (a)-ele para-possuir
[H4714](#) [H3381](#) [H3290](#) [H0853](#) [H3423](#)

E a Isaac dei a Jacob e a Esaú: e a Esaú dei a montanha de Seir, para a possuir: porém Jacob e seus filhos desceram para o Egypto.

10 מִיָּדוֹ: אֲתֹכֶם וְאַצֵּל אֲתֹכֶם בְּרוּךְ וַיְבָרֶךְ לְבִלְעָם לִשְׁמָע אָבִיתִי וְלֹא 10
de-sua-mão a-vós e-livreí a-vós abençoando e-abençoou a-Bilam ouvir quis E-não
[H3027](#) [H0853](#) [H5337](#) [H0853](#) [H1288](#) [H1288](#) [H8085](#) [H0014](#) [H3808](#)

Porém eu não quiz ouvir a Balaão: pelo que, abençoando-vos, abençoou, e livreí-vos da sua mão.

11 וַתַּעֲבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן וַתֵּבֹאוּ אֶל-יְרִיחוֹ וַיִּלָּחֲמוּ בְכֶם בְּעֵלֵי- 11
senhores-de convosco e-lutaram Yerihó a e-viestes o-Yardén (a) E-atravesastes
[H1167](#) [H3405](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3383](#) [H0853](#)

וַיְהִיבוֹסֵי וְהָחִי וְהִגְרִישֵׁי וְהַחִתִּי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי הָאֱמֹרִי וְיְרִיחוֹ
e-o-jebuseu o-heveu e-o-girgasheu e-o-hitita e-o-cananeu e-o-perizeu o-amorreu Yerihó
[H2983](#) [H2340](#) [H1622](#) [H2850](#) [H6522](#) [H0567](#) [H3405](#)

וְאֵתְּן אֹתָם בְּיָדְכֶם:
em-vossa-mão (a)-eles e-dei
[H3027](#) [H0853](#) [H5414](#)

E, passando vós o Jordão, e vindo a Jericó, os habitantes de Jericó pelejaram contra vós, os amorreos, e os pherezeos, e os cananeos, e os hetheos, e os girgaseos, e os heveos, e os jebuseos; porém os dei na vossa mão.

12 וְאֶשְׁלַח לְפָנֵיכֶם אֶת-הַצְּרָעָה וַתִּגְרַשׁ אֹתָם שְׁנֵי מַלְכֵי 12
reis-de dois de-diante-de-vós (a)-eles e-expulsou a-vespa (a) diante-de-vós E-enviei
[H4428](#) [H8147](#) [H6440](#) [H0853](#) [H1644](#) [H6880](#) [H0853](#) [H6440](#) [H7971](#)

וְהָאֱמֹרִי לֹא בְּחַרְבְּךָ וְלֹא בְּקֶשֶׁתְּךָ:
o-amorreu não com-tua-espada e-não com-teu-arco
[H3808](#) [H2719](#) [H7198](#) [H3808](#)

E enviei vespões diante de vós, que os expelliram de diante de vós, como a ambos os reis dos amorreos: não com a tua espada, nem com o teu arco.

13 וְאֵתְּן לָכֶם וְאֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא-יִגְעַת כָּה וְעָרִים לֹא-אֲשֶׁר לֹא-בְנִיתֶם 13
construístes não que e-cidades nela trabalhaste não que terra a-vós E-dei
[H1129](#) [H3808](#) [H3021](#) [H3808](#) [H0776](#) [H5414](#)

וַתִּשְׁבוּ בָהֶם כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא-נִטַּעְתֶּם אֹתָם אֲכָלִים:
e-habitastes nelas vinhas oliveiras que não plantastes vós comendo
[H3427](#) [H3754](#) [H2132](#) [H3808](#) [H5193](#) [H0398](#)

E eu vos dei a terra em que não trabalhastes, e cidades que não edificastes, e habitaes n'ellas, e comeis das vinhas e dos olivaeas que não plantastes.

14 וְעַתָּה יִרְאוּ אֶת-יְהוָה וְעָבְדוּ אֹתוֹ וְהָיָה וְעָבְדוּ אֶת-יְהוָה יִרְאוּ אֶת-יְהוָה 14
e-removei e-em-verdade em-integridade (a)-ele e-servi YHWH (a) temeí E-agora
[H5493](#) [H0571](#) [H8549](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#) [H6258](#)

אֶת-אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם וְעָבְדוּ אֶת-יְהוָה וְעָבְדוּ אֶת-יְהוָה 14
(a) e-servi e-em-Egito o-río em-além-de vossos-pais serviram que os-deuses (a)
[H0853](#) [H5647](#) [H4714](#) [H5104](#) [H5676](#) [H0001](#) [H5647](#) [H0430](#) [H0853](#)

יְהוָה:
YHWH
[H3068](#)

Agora pois temeí ao Senhor, e servi-o com sinceridade e com verdade: e deitae fóra os deuses aos quaes serviram vossos paes d'além do rio e no Egypto, e servi ao Senhor.

15 וְאִם־רָע בְּעֵינֵיכֶם לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה בַּחֲרוּ לָכֶם הַיּוֹם אֶת־
 (a) o-dia para-vós escolhei YHWH (a) servir em-vossos-olhos mau E-se
[H0853](#) [H3117](#) [H0977](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#)

מִי תַעֲבֹדוּן אִם־אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר־עֲבָדוּ אַבְוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר [בעבר] (de-alm) que vossos-pais serviram que os-deuses (a) se servireis quem
[H5676](#) [H0001](#) [H5647](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5647](#) [H4310](#)

(מֵעֵבֶר) הַנָּהָר וְאִם־אֶת־אֱלֹהֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־אתֶּם אֵתֶּם יֹשְׁבֵי־
 habitando vós que o-amorreu deuses-de (a) e-se o-rio de-alm-de
[H3427](#) [H0567](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5104](#) [H5676](#)

בְּאַרְצָם וְאֲנִי וּבֵיתִי נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה: פּ
 em-sua-terra e-eu e-minha-casa serviremos (a) YHWH
[H0595](#) [H0776](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#)

Porém, se vos parece mal aos vossos olhos servir ao Senhor, escolhei-vos hoje a quem sirvaeis: se os deuses a quem serviram vossos paes, que estavam d'além do rio, ou os deuses dos amorrheos, em cuja terra habitaeis: porém eu e a minha casa serviremos ao Senhor.

16 וַיַּעַן הָעָם וַיֹּאמֶר קַלִּילָה לָנוּ מֵעֲזֹב אֶת־יְהוָה לַעֲבֹד
 para-servir YHWH (a) de-abandonar de-nós Longe-esteja e-disse o-povo E-respondeu
[H5647](#) [H3068](#) [H0853](#) [H2486](#) [H0559](#)

אֱלֹהִים אֲחֵרִים:
 outros deuses
[H0312](#) [H0430](#)

Então respondeu o povo, e disse: Nunca nos aconteça que deixemos ao Senhor para servir mos a outros deuses;

17 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַמַּעֲלָה אֵתָנוּ וְאֶת־אַבְוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ
 de-terra-de nossos-pais e-(a) a-nós o-que-fez-subir ele nosso-Deus YHWH Porque
[H0776](#) [H0001](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5927](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3068](#)

מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵינוּ אֶת־הַגְּדֹלוֹת
 os-grandes os-sinais (a) diante-de-nós fez e-que escravos de-casa-de Egipto
[H0226](#) [H0853](#) [H5650](#) [H4714](#)

הָאֲלֵהָ וַיִּשְׁמְרֵנוּ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלַכְנוּ בָּהּ וּבְכָל־הָעַמִּים
 os-estes os-povos e-guardou-nos em-todo e-que o-caminho que andamos nele e-em-todos os-povos
[H3605](#) [H8104](#) [H1870](#) [H1980](#) [H3605](#) [H0428](#)

אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בְּקֶרְבָּם:
 em-seu-meio passamos que
[H7130](#)

Porque o Senhor é o nosso Deus; elle é o que nos fez subir, a nós e a nossos paes, da terra do Egypto, da casa da servidão, e o que tem feito estes grandes signaes aos nossos olhos, e nos guardou por todo o caminho que andámos, e entre todos os povos pelo meio dos quaes passámos.

18 וַיִּגְרֹשׁ יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים וְאֶת־הָאֱמֹרִי יֹשֵׁב הָאֶרֶץ
 a-terra habitante-de o-amorreu e-(a) os-povos todos (a) YHWH E-expulsou
[H0776](#) [H3427](#) [H0567](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1644](#)

ס מִפְּנֵינוּ נָם־אֲנַחְנוּ נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה כִּי־הוּא אֱלֹהֵינוּ:
 § nosso-Deus ele porque YHWH (a) serviremos nós também de-diante-de-nós
[H0430](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0587](#) [H1571](#) [H6440](#)

E o Senhor expelliu de diante de nós a todas estas gentes, até ao amorrheo, morador da terra: tambem nós serviremos ao Senhor, porquanto é nosso Deus.

19 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם אֵל-תּוֹכְלוּ לַעֲבֹד אֶת-יְהוָה כִּי-אֱלֹהִים
E-lohim porque YHWH (a) servir podereis Não o-povo a Yehoshua E-disse
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

קְדוֹשִׁים הוּא אֵל-קַנּוּזָא הוּא אֵל-הוּא לֹא-יֵשָׂא לְפָשַׁעְכֶם
para-vossa-transgressão perdoará não ele zeloso El ele santos
[H6588](#) [H5375](#) [H3808](#) [H1931](#) [H7072](#) [H0410](#) [H1931](#) [H6918](#)

וּלְחַטֹּאוֹתֵיכֶם:
e-para-vossos-peccados

Então Josué disse ao povo: Não podereis servir ao Senhor, porquanto é Deus sancto, é Deus zeloso, que não perdoará a vossa transgressão nem os vossos peccados.

20 כִּי תַעֲזֹבוּ אֶת-יְהוָה וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהֵי נֹכְרִים וְשָׁב
e-voltará estrangeiro deuses-de e-servirdes YHWH (a) abandonardes Porque
[H7725](#) [H5236](#) [H0430](#) [H5647](#) [H3068](#) [H0853](#)

וְהָרַע לָכֶם וְכִלְיָה אֶתְכֶם אַחֲרָי אַחֲרָי הֵיטִיב לָכֶם:
a-vós fez-bem que depois-de a-vós e-consumirá a-vós e-fará-mal
[H3190](#) [H0853](#) [H3615](#)

Se deixardes ao Senhor, e servirdes a deuses estranhos, então se tornará, e vos fará mal, e vos consumirá, depois de vos fazer bem

21 וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֹא-מָס אֶת-יְהוָה נַעֲבֹד:
serviremos YHWH (a) mas Não Yehoshua a o-povo E-disse
[H5647](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3091](#) [H0413](#) [H0559](#)

Então disse o povo a Josué: Não, antes ao Senhor serviremos.

22 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם יְהוֹשֻׁעַ אֶת-לְכֶם בְּחַרְתֶּם
vós que contra-vós vós Testemunhas o-povo a Yehoshua E-disse
[H0559](#) [H0413](#) [H3091](#) [H5707](#)

בְּחַרְתֶּם לְכֶם אֶת-יְהוָה לַעֲבֹד אוֹתוֹ וַיֹּאמְרוּ עֵדִים:
Testemunhas e-disseram (a)-ele para-servir YHWH (a) para-vós escolhestes
[H5707](#) [H0559](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0977](#)

E Josué disse ao povo: Sois testemunhas contra vós mesmos de que vós escolhestes ao Senhor, para o servir. E disseram: Somos testemunhas.

23 וְעַתָּה הֲסִירוּ אֶת-אֱלֹהֵי הַנֹּכְרִים אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וְהִטּוּ אֶת-
E-agora removei deuses-de (a) o-estrangeiro que em-vosso-meio e-inclinai
[H6258](#) [H5493](#) [H0853](#) [H0430](#) [H5236](#) [H0853](#) [H5186](#) [H7130](#)

לְבַבְכֶם אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
vosso-coração a YHWH Deus-de Israel
[H3824](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#)

Deitae pois agora fóra aos deuses estranhos que ha no meio de vós: e inclinae o vosso coração ao Senhor Deus d'Israel.

24 וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַעֲבֹד וּבְקוֹלִי
E-disseram o-povo a Yehoshua (a) YHWH YHWH
[H0559](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5647](#)

נִשְׁמָע:
ouviremos
[H8085](#)

E disse o povo a Josué: Serviremos ao Senhor nosso Deus, e obedeceremos á sua voz.

25 וּמִשְׁפָּט וְחֵק לְלוֹא וַיִּשֶׁם הָהוּא בְּיוֹם לָעַם בְּרִית יְהוֹשֻׁעַ וַיִּכְרַת 25
 e-juizo estatuto para-ele e-pôs esse no-dia para-o-povo aliança Yehoshua E-cortou
[H4941](#) [H2706](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1285](#) [H3091](#) [H3772](#)

בְּשֵׁכֶם :
 em-Shekhem
[H7927](#)

Assim fez Josué concerto n'aquelle dia com o povo, e lh'o poz por estatuto e direito em Sichem.

26 וַיִּקַּח וַיִּכְתֹּב יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּסֵפֶר תּוֹרַת אֱלֹהִים 26
 e-tomou Elohim Torá-de no-livro-de as-estas as-palavras (a) Yehoshua E-escreveu
[H3947](#) [H0430](#) [H8451](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3091](#) [H3789](#)

וַיָּבֵן אֶבֶן גְּדוֹלָה וַיִּקְיְמָהּ שָׁם תַּחַת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר בְּמִקְדָּשׁ יְהוָה: 26
 § YHWH no-sanctuário-de que o-carvalho sob lá e-levantou-a grande pedra
[H3068](#) [H4720](#) [H0427](#) [H8478](#) [H8033](#) [H0068](#)

E Josué escreveu estas palavras no livro da lei de Deus: e tomou uma grande pedra, e a erigiu ali debaixo do carvalho que estava junto ao santuario do Senhor.

27 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-כָּל-הָעָם הַזֶּה הִנֵּה הָאֶבֶן הַזֹּאת תִּהְיֶה-בְּנוֹ 27
 em-nós será a-esta a-pedra Eis o-povo todo a Yehoshua E-disse
[H1961](#) [H2063](#) [H0068](#) [H2009](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

לְעֵדוּתָהּ כִּי-הִיא שָׁמְעָה אֶת-כָּל-אֲמֵרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר 27
 falou que YHWH palavras-de todas (a) ouviu ela porque para-testemunha
[H1696](#) [H3068](#) [H0561](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1931](#)

עִמָּנוּ וְהִיְתָה בְּכֶם לְעֵדוּתָהּ פֶּן-תִּכְחַשׁוּן בְּאֵלֵי הַיְיָ: 27
 contra-vosso-Deus negueis para-que-não para-testemunha em-vós e-será conosco
[H0430](#) [H3584](#) [H6435](#) [H1961](#)

E disse Josué a todo o povo: Eis que esta pedra nos será por testemunho; pois ella ouviu todas as palavras que o Senhor nos tem dito: e tambem será testemunho contra vós, para que não mintaes a vosso Deus

28 וַיִּשְׁלַח וַיְהוֹשֻׁעַ אֶת-הָעָם אִישׁ לְנַחְלָתוֹ: 28
 E-enviou Yehoshua (a) Yehoshua para-sua-herança homem o-povo
[H0853](#) [H3091](#) [H7971](#) [H5159](#) [H0376](#)

Então Josué enviou o povo, a cada um para a sua herdade.

29 וַיְהִי אַחֲרַי וַיִּמָּת יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֹון עֶבֶד 29
 servo-de Nun filho-de Yehoshua e-morreu as-estas as-palavras depois-de E-foi
[H5650](#) [H5126](#) [H3091](#) [H4191](#) [H0428](#) [H1697](#) [H1961](#)

יְהוָה בֶּן-מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנִים: 29
 YHWH filho-de cem e-dez anos
[H8141](#) [H6235](#) [H3967](#) [H3068](#)

E depois d'estas coisas succedeu que Josué, filho de Nun, o servo do Senhor, falleceu, sendo da idade de cento e dez annos.

30 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּבִגְדָיו בְּתִמְנַת־סֶרַח אֲשֶׁר בְּהַר- 30
 na-montanha-de que em-Timnat-Serah sua-herança em-fronteira-de (a)-ele E-sepultaram
[H2022](#) [H5159](#) [H1366](#) [H0853](#) [H6912](#)

אֶפְרַיִם מִצְפּוֹן לְהַר-גַּעַשׁ: 30
 Efraim ao-norte-de montanha-de Gaash
[H1608](#) [H2022](#) [H6828](#) [H0669](#)

E sepultaram-n'o no termo da sua herdade, em Timnath-sera, que está no monte d'Ephraim, para o norte do monte de Gaas.

וַיַּעֲבֹד	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	כָּל־	יָמָיו	יְהוֹשֻׁעַ	וּכְל־	יָמָיו	הַזְּקֵנִים	31
E-serviu	Israel	(a)	YHWH	todos	dias-de	Yehoshua	e-todos	dias-de	os-anciãos	
H5647	H3478	H0853	H3068	H3605	H3117	H3091	H3605	H3117	H2205	
אֲשֶׁר	הֶאֱרִיכוּ	יָמָיו	אַחֲרָיו	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֲשֶׁר	יָדְעוּ	אֵת	כָּל־	מַעֲשֵׂה	
que	prolongaram	dias	após	Yehoshua	e-que	conheceram	(a)	toda	obra-de	
	H0748	H3117		H3091		H3045	H0853	H3605	H4639	
יְהוָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	לְיִשְׂרָאֵל:							
YHWH	que	fez	para-Israel							
H3068			H3478							

Serviu pois Israel ao Senhor todos os dias de Josué, e todos os dias dos anciãos que ainda viveram muito depois de Josué, e sabiam toda a obra que o Senhor tinha feito a Israel.

וְאֶת־	עֲצָמוֹת	יֹסֵף	אֲשֶׁר־	הָעָלוּ	בְנֵי־	וְיִשְׂרָאֵל	מִמִּצְרַיִם	קָבְרוּ		32
E-(a)	ossos-de	Yosef	que	fizeram-subir	filhos-de	Israel	de-Egito	sepultaram		
H0853	H6106	H3130		H5927		H3478	H4714	H6912		
בְּשֵׁכֶם	בְּחֶלְקָת	הַשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	קָנָה	יַעֲקֹב	מֵאֵת	בְּנֵי־	חָמוֹר		
em-Shekhem	em-porção-de	o-campo	que	comprou	Yaaqov	de-com	filhos-de	Hamor		
H7927				H7069	H3290	H0854		H2544		
אָבִי־	שֵׁכֶם	בְּמַנָּה	קְשִׁיטָה	וַיְהִיוּ	לְבָנָי־	יֹסֵף	לְנַחֲלָה:			
pai-de	Shekhem	por-cem	quesitas	e-foram	para-filhos-de	Yosef	para-herança			
H0001	H7927	H3967	H7192	H1961		H3130	H5159			

Tambem enterraram em Sichem os ossos de José, que os filhos d'Israel trouxeram do Egypto, n'aquella parte do campo que Jacob comprara aos filhos d'Hemor, pae de Sichem, por cem peças de prata: porquanto foram em herança para os filhos de José.

וְאֶלְעָזָר	בֶּן־	אַהֲרֹן	מָת	וַיִּקְבְּרוּ	אֹתוֹ	בְּגִבְעַת	פִּינְחָס	בְּנוֹ		33
E-Elazar	filho-de	Aharon	morreu	e-sepultaram	(a)-ele	em-colina-de	Pinehás	seu-filho		
H0499		H0175	H4191	H6912	H0853	H1389	H6372			
אֲשֶׁר	נָתַן־	לּוֹ	בְּהַר	אֶפְרַיִם:						
que	foi-dada	a-ele	na-montanha-de	Efraim						
	H5414		H2022	H0669						

Falleceu tambem Eleazar, filho d'Aarão, e o sepultaram no outeiro de Phineas, seu filho, que lhe fôra dado na montanha de Ephraim.